ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004 *2009*

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

НЕОКОНЧАТЕЛЕН
2006/0088(COD)

21.6.2007

***I
ПРОЕКТОДОКЛАД

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Общите консулски инструкции относно визите за дипломатически и консулски представителства във връзка с въвеждането на биометрични данни, включително разпоредби за организиране на приемането и обработването на заявления за визи
(COM(2006)0269 – C6-0166/2006 – 2006/0088(COD))

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

Докладчик: Sarah Ludford

Легенда на използваните знаци

*	Процедура на консултация *мнозинство от подадените гласове*
**I	Процедура на сътрудничество (първо четене) *мнозинство от подадените гласове*
**II	Процедура на сътрудничество (второ четене) *мнозинство от подадените гласове за одобряване на общата позиция* *мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция*
***	Одобрение *мнозинство от всички членове на Парламента, освен в случаите по членове 105, 107, 161 и 300 от Договора за ЕО и член 7 от Договора за ЕС*
***I	Процедура на съвместно вземане на решение (първо четене) *мнозинство от подадените гласове*
***II	Процедура на съвместно вземане на решение (второ четене) *мнозинство от подадените гласове за одобряване на общата позиция* *мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция*
***III	Процедура на съвместно вземане на решение (трето четене) *мнозинство от подадените гласове за одобряване на съвместния проект*

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено от Комисията.)

Изменения на законодателен текст

Измененията, внесени от Парламента, се обозначават в ***получер курсив***. Отбелязването в *курсив* е предназначено за съответните специализирани отдели и се отнася до частите от законодателния текст, за които е предложено изменение с цел изготвяне на окончателния текст (например очевидно грешни или липсващи части в дадена езикова версия). Поправките от този вид подлежат на съгласуване между съответните служби.

СЪДЪРЖАНИЕ

Страница

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ .5

EXPLANATORY STATEMENT.....34

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Общите консулски инструкции относно визите за дипломатически и консулски представителства във връзка с въвеждането на биометрични данни, включително разпоредби за организиране на приемането и обработването на заявления за визи
(COM(2006)0269 – C6-0166/2006 – 2006/0088(COD))

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

– като взе предвид предложението на Комисията към Европейския парламент и към Съвета (COM(2006)0269)[1],

– като взе предвид член 251, параграф 2 и член 62, параграф 2, буква б), точка ii) от Договора за ЕО, съгласно които предложението му е представено от Комисията (C6-0166/2006),

– като взе предвид член 51 от своя правилник,

– като взе предвид доклада на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (A6-0000/2007),

1. одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;

2. призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;

3. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента, Съвета и Комисията.

Текст, предложен от Комисията	Изменения, внесени от Парламента

Изменение 1
СЪОБРАЖЕНИЕ 3

(3) ***Изборът на биометрични идентификатори е уреден с*** [Регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Визова информационна система (ВИС) и обмен	(3) [Регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Визова информационна система (ВИС) и обмен на данни между държавите-членки относно визите за краткосрочно

[1] Все още непубликувано в ОВ.

на данни между държавите-членки относно визите за краткосрочно пребиваване]. ***Този*** регламент определя стандартите за събиране на такива биометрични идентификатори, като препраща към съответните разпоредби, установени от Международната организация за гражданско въздухоплаване (ICAO). Не се изискват допълнителни технически спецификации за осигуряване на оперативна съвместимост.	пребиваване] ***предвижда съхраняване във ВИС на пръстови отпечатъци и снимки на заявителите***. ***Настоящият*** регламент определя стандартите за събиране на такива биометрични идентификатори, като препраща към съответните разпоредби, установени от Международната организация за гражданско въздухоплаване (ICAO). Не се изискват допълнителни технически спецификации за осигуряване на оперативна съвместимост.

Обосновка

This amendment only aims to clarify the text: it should be clear what the choice of biometric identifiers is and that two distinct regulations are meant.

Изменение 2
СЪОБРАЖЕНИЕ 3а (ново)

	(3а) Режимът за приемане на заявители следва да се определи при условията на надлежно зачитане на човешкото достойнство и чест. Обработването на заявления за визи следва да се извършва професионално и при условията на уважение спрямо заявителя, както и да бъде съразмерно на преследваните цели.

Обосновка

The provision is copied from the Commission's Visa Code proposal (COM(2006)403) and slightly modified. Since the present text will probably enter into force before the new Visa Code enters into force it is important to incorporate in the present text those provisions judged indispensable for the functioning of the VIS. A general clause on the conduct of staff seems essential in particular because of the taking of biometric data as a new element in the visa issuing process.

Изменение 3
СЪОБРАЖЕНИЕ 5

(5) Следва да се въведат и други възможности като съвместно ползване	(5) Следва да се въведат и други възможности като съвместно ползване

на помещения, общи центрове за приемане и обработка на заявления и възлагане на външни доставчици. Следва да се създаде подходяща нормативна уредба за такива възможности, по-специално предвид защитата на данните. В рамките на създадената уредба държавата-членка следва да е свободна да определя какъв вид организационна структура ще използва във всяка трета страна. Комисията публикува подробна информация за тези структури.	на помещения, общи центрове за приемане и обработка на заявления и възлагане на външни доставчици. Следва да се създаде подходяща нормативна уредба за такива възможности, по-специално предвид защитата на данните. ***За да се гарантира целостта на процеса на издаване на визи, всички дейности, свързани с издаването на визи, в т.ч. събирането на биометрични данни, следва да се осъществяват в помещенията на държава-членка, ползващи се с дипломатическа или консулска защита съгласно международното право, или в помещения на Европейската комисия, признати за неприкосновени от приемащата държава.*** В рамките на създадената уредба държавата-членка следва да е свободна да определя какъв вид организационна структура ще използва във всяка трета страна. Комисията публикува ***в Официалния вестник*** подробна информация за тези структури.

Обосновка

Given in particular the risks for data security and data protection linked to the taking of biometrics but also the fact that the process of visa issuing is and should remain a public task (even if certain aspects are outsourced), several amendments have been tabled to ensure that any activity linked to the issuing of visas takes place in a building enjoying diplomatic or consular protection. It is important that these are Member States' buildings or delegations of the Commission, in order to ensure that the Directive 95/46 and Regulation 45/2001 are applicable and that any material is protected, e.g. from seizure.

Изменение 4
СЪОБРАЖЕНИЕ 7

(7) ***Необходимо е да бъдат създадени разпоредби, уреждащи случаите, в които централните органи на държавите-членки решат да възложат*** част от процеса на обработка на заявленията на външен доставчик на	(7) ***Тъй като поради самото си естество издаването на визи е обществена функция, централните органи на държава-членка следва да вземат решения за възлагане на*** част от процеса на обработка на заявленията

услуги. Тези договорености следва да бъдат установени при стриктно спазване на общите принципи за издаване на визи, като се зачитат изискванията за защита на данните, установени в Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни.	на външен доставчик на услуги ***само при отсъствие на друга възможност и в надлежно обосновани случаи***. Тези договорености следва да бъдат установени при стриктно спазване на общите принципи за издаване на визи, като се зачитат изискванията за защита на данните, установени в Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни.

Обосновка

Given the whole range of consequences that outsourcing could create, it should be undertaken only as a last option and should be duly justified. The rapporteur considers it very important to state this explicitly.

Изменение 5
СЪОБРАЖЕНИЕ 8

(8) ***Държавите-членки сключват договори*** с ***външни доставчици*** на услуги, ***които съдържат*** разпоредби относно ***конкретни*** отговорности, предоставяне на пряк и пълен достъп до помещенията; информация за заявителите, поверителност и обстоятелства, условия и процедури за спиране на изпълнението или прекратяване на договора.	(8) ***Всеки сключен от държава-членка договор с външен доставчик следва да съдържа*** разпоредби относно ***конкретните*** отговорности ***на доставчика***, *предоставянето* на пряк и пълен достъп до помещенията; информация за заявителите, поверителност***, спазване на правилата за защита на данните*** и обстоятелства, условия и процедури за спиране на изпълнението или прекратяване на договора.

Обосновка

The first parts of the amendment are clarifications. The last part adds data protection as an important provision which the contracts with external service providers should contain.

Изменение 6
СЪОБРАЖЕНИЕ 8а (ново)

	(8а) Държавите-членки следва да се

	стремят да организират приемането на заявления за визи, събирането на биометрични идентификатори и провеждането на разговори, така че да е необходимо само едно лично явяване на заявителя за виза (принцип на обслужване на едно гише), за да получи виза.

Обосновка

It is very important that the introduction of biometrics does not create unnecessary inconveniences for visa applicants since it is also supposed to facilitate legitimate travel. Therefore Member States should aim as much as possible to follow the one stop shop principle.

Изменение 7
СЪОБРАЖЕНИЕ 9

(9) ***За да се гарантира изпълнението на изискванията защита на данните, е направено допитване до работната група, създадена с Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни, и Европейския надзорен орган за защита на данните.***	(9) ***Европейският надзорен орган за защита на данните се е произнесъл със становище в съответствие с член 28, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни[1] и работната група по член 29 в съответствие с член 30, параграф 1, буква в) от Директива 95/46/ЕО.*** ***[1] ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.***

Обосновка

This recital has been clarified because it suggested that simply consulting the data protection authorities ensured compliance with data protection rules. In reality both the EDPS and the Article 29 Working Party raised in their opinions on this proposal a series of serious concerns.

Изменение 8
СЪОБРАЖЕНИЕ 9а (ново)

	(9a) При прилагане на настоящия регламент важат разпоредбите на Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни. Въпреки това, следва да се изяснят някои разпоредби, по-конкретно относно отговорността за обработването на данни, защитата на правата на субектите на данни и надзора на защитата на данни.

Обосновка

It is essential to explicitly state that Directive 95/46 on data protection applies to all processing of personal data in application of this Regulation.

Изменение 9
СЪОБРАЖЕНИЕ 11

(11) С цел облекчаване на процедурата, при всяко следващо заявление следва да е възможно възпроизвеждането на биометрични данни от първото заявление до ***48 месеца според срока за съхранение на данните, установен в регламента за ВИС***. След изтичане на този срок, биометричните идентификатори следва да бъдат снемани отново.	(11) 99С цел облекчаване на процедурата, при всяко следващо заявление следва да е възможно възпроизвеждането на биометрични данни от първото заявление до ***59*** месеца. След изтичане на този срок, биометричните идентификатори следва да бъдат снемани отново.

Обосновка

The retention time in the VIS is five years, i.e. 60 months, so a 'reuse' period of 59 months ensures that the data on the applicant is still available. In addition a longer period in which the biometric data can be reused increases the user-friendliness and reduces the workload of consulates. This is also consistent with the approach of Mr Lax in his report on the future Visa Code.

Изменение 10
СЪОБРАЖЕНИЕ 13

(13) Общите консулски инструкции относно визите за дипломатическите и консулските представителства следва да бъдат съответно изменени.

заличава се

Обосновка

This recital is unnecessary.

Изменение 11
СЪОБРАЖЕНИЕ 14

(14) Комисията следва да представи доклад за прилагането на настоящия регламент две години след влизането му в сила, обхващащ изпълнението на събирането на биометрични идентификатори, принципа на "първото заявление" и организацията на приемането и обработката на заявления за визи.

(14) Комисията следва да представи доклад за прилагането на настоящия регламент две години след влизането му в сила ***и на всеки две години след това***, обхващащ изпълнението на събирането на биометрични идентификатори, ***целесъобразността на избрания стандарт по ICAO, включително от гледна точка на защитата на данни, опита с външни доставчици на услуги, в т.ч. евентуално възникнали проблеми,*** принципа на "първото заявление" и организацията на приемането и обработката на заявления за визи***, по целесъобразност съпроводен от подходящи предложения за изменение на настоящия регламент***.

Обосновка

Given the importance and sensitivity of this Regulation (due mainly to the introduction of biometrics in such a huge database), it is essential that the Commission reports regularly, including on outsourcing and the ICAO standards.

Изменение 12
СЪОБРАЖЕНИЕ 15

(15) ***Принципът за субсидиарност се прилага, доколкото предложението не попада в обхвата на изключителните компетенции на Общността. Настоящият*** регламент

(15) ***Целите на настоящия регламент са организацията на приемането и обработката на заявления за визи по отношение на включването на биометрични данни във ВИС. Тъй***

не надхвърля необходимото за постигане на целите ***по член 5, параграф 3 от Договора***.	***като тези цели не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите-членки, Общността може да приема мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, записан в член 5 от Договора. В съответствие с принципа на пропорционалност, записан в параграф трети на същия член,*** настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигане на тези цели.

Обосновка

Recitals 15 and 16 are brought into one single recital as is usual practice in the Commission's proposals and the text made clearer.

Изменение 13
СЪОБРАЖЕНИЕ 16

(16) В съответствие с принципа на пропорционалност, за постигане на основната цел за въвеждане на общи стандарти и оперативно съвместими биометрични идентификатори, е необходимо и целесъобразно да бъдат установени правила за всички държави-членки, прилагащи Шенгенската конвенция. Настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигане на целите по член 5, параграф 3 от Договора.	***заличава се***

Обосновка

See justification for amendments to recital 15.

Изменение 14
СЪОБРАЖЕНИЕ 16а (ново)

	(16а) Настоящият регламент зачита основните права и съблюдава принципите, признати по-конкретно в Европейската конвенция за правата

на човека и основните свободи, Хартата на Европейския съюз за основните права и Конвенцията на ООН за правата на детето.

Обосновка

This is a standard recital in EU legislation which has an impact on fundamental rights. The reference to the United Nations Convention on the Rights of the Child is of particular interest in the present context and therefore added to the standard recital.

Изменение 15
Член 1, точка 1, буква а)
Точка II, подточка 1.2., буква б) (ОКИ)

„Една държава-членка може да представлява една или повече други държави-членки единствено във връзка с приемането на заявления и събирането на биометрични идентификатори. *Относимите* разпоредби на точка 1.2, букви в) и д) *се прилагат*. Приемането и предаването на файлове и данни на представляваната консулска служба се осъществява при спазване на съответните правила относно защитата на данните и сигурността”.	„Една държава-членка може да представлява една или повече други държави-членки единствено във връзка с приемането на заявления и събирането на биометрични идентификатори. *Прилагат се относимите* разпоредби на точка 1.2, букви в) и д). ***При приемане на заявление представляващата държава-членка създава досието за заявление във ВИС и въвежда данните, посочени в член 6 от [регламента за ВИС]. След това тя информира консулската служба на представляваната държава-членка за заявлението и за извършеното във ВИС вписване чрез комуникационната инфраструктура на ВИС, предвидена в член 14 от [регламента за ВИС].*** Приемането и предаването на файлове и данни на представляваната консулска служба се осъществява при спазване на съответните правила относно защитата на данните и сигурността”.

Обосновка

The underlying rationale of the idea to roll out the VIS in particular regions is that all consulates of the Member States start using the VIS at the same time. This implies that all consulates have access to the VIS. It seems therefore logical that the representing Member Sate introduces on behalf of the represented Member State the basic visa data directly into the VIS. This is the best guarantee for ensuring data security and data protection, in particular as

regards the transmission of biometric data.

Изменение 16
ЧЛЕН 1, ТОЧКА 1а (нова)
Точка III, подточка -1 (нова) (ОКИ)

(1а) В точка III се добавя следната подточка -1:

Поведение на служителите, обработващи заявления за визи

Дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки гарантират, че заявителите се приемат вежливо.

При изпълнение на своите служебни задължения консулските служители изцяло зачитат човешкото достойнство и чест на заявителите. Всички предприемани мерки следва да са съразмерни на преследваните цели.

При изпълнение на своите служебни задължения консулските служители не упражняват дискриминация срещу лица на основата на пол, раса, етнически произход, религия или убеждения, неравностойно положение, възраст или сексуална ориентация.

Обосновка

The provision is copied from the Commission's Visa Code proposal (COM(2006)403) and slightly modified. Since the present text will probably enter into force before the new Visa Code enters into force it is important to incorporate in the present text those provisions judged indispensable for the functioning of the VIS. A general clause on the conduct of staff seems essential in particular because of the taking of biometric data as a new element in the visa issuing process.

Изменение 17
ЧЛЕН 1, ТОЧКА 2
Точка III, подточка 1 (ОКИ)

(2) *Точка 1 на* точка III ***се заменя със***

(2) *В* точка III*, подточка 1* ***се добавят***

следния текст:	***следните параграфи***:
1.1 Формуляр за заявление за издаване на виза – екземпляри на формуляри за заявление	
Чужденците се задължават също да попълват формуляра за издаване на единна виза. Заявленията за единни визи трябва да бъдат съставени, като се използва хармонизираният формуляр, образец от който е даден в приложение 16.	
Най-малко един екземпляр от формуляра за заявлението трябва да бъде попълнен, за да може да се използва при справка с централните органи. Договарящите страни могат да изискват няколко екземпляра от заявлението, доколкото националните административни процедури го налагат.	

Обосновка

Since there is no modification proposed to this part of the current CCI it does not need to be reproduced here.

Изменение 18
ЧЛЕН 1, ТОЧКА 2
Точка III, подточка 1.2., буква а) (ОКИ)

а) Държавите-членки събират биометрични идентификатори, включващи изображение на лицето и отпечатъци на десетте пръста на заявителя ***в съответствие с гаранциите***, предвидени в Европейската конвенция за защита правата на човека и основните свободи и Конвенцията на ООН за правата на детето.	а) Държавите-членки събират биометрични идентификатори, включващи изображение на лицето и отпечатъци на десетте пръста на заявителя ***при условията на зачитане на правата***, предвидени в Европейската конвенция за защита правата на човека и основните свободи и Конвенцията на ООН за правата на детето.
При подаване на първо заявление за издаване на виза всеки заявител е длъжен да се яви лично. По този повод се събират следните биометрични	При подаване на първо заявление за издаване на виза всеки заявител***, за когото не се отнася нито едно от изключенията по буква б),*** е длъжен да се яви лично. По този повод се събират

идентификатори:

– снимка, сканирана или направена в момента на подаване на заявлението, и

– отпечатъци от десетте пръста, снети дигитално върху равна повърхност.

За всяко последващо заявление биометричните идентификатори се копират от първото заявление ***при условие, че последното вписване не е по-старо от 48 месеца***. След изтичане на този период, последващо заявление се счита за "първо заявление".

Техническите изисквания за снимката и пръстовите отпечатъци се съобразяват с международните стандарти, установени в Документ 9303 на Международната организация за гражданско въздухоплаване (ICAO), част 1 (паспорти), 6-та редакция.

Биометричните идентификатори се снемат от *квалифициран* и надлежно *оправомощен персонал* на дипломатическата мисия или консулската служба или, под тяхно наблюдение, от външен доставчик на услуги, определен в точка 1.Б.

Данните се въвеждат във Визова информационна система (ВИС) единствено от надлежно *оправомощен* консулски *персонал*, ***съобразно*** член 4, параграф 1, член 5 ***и член 6, параграфи 5 и 6*** от Регламента относно ВИС.

следните биометрични идентификатори:

– снимка, сканирана или направена в момента на подаване на заявлението, и

– отпечатъци от десетте пръста, снети дигитално върху равна повърхност.

За всяко последващо заявление***, депозирано в срок от 59 месеца,*** биометричните идентификатори се копират от първото заявление. След изтичане на този период, последващо заявление се счита за "първо заявление".

Техническите изисквания за снимката и пръстовите отпечатъци се съобразяват с международните стандарти, установени в Документ 9303 на Международната организация за гражданско въздухоплаване (ICAO), част 1 (паспорти), 6-та редакция.

Биометричните идентификатори се снемат от *квалифицирани* и надлежно *оправомощени служители* на дипломатическата мисия или консулската служба или, под тяхно наблюдение ***и на тяхна отговорност***, от външен доставчик на услуги, определен в точка 1.Б.

Данните се въвеждат във Визова информационна система (ВИС) единствено от ***посочените в*** член 4, параграф 1 надлежно *оправомощени* консулски *служители*, ***в съответствие с*** член 5 от Регламента относно ВИС.

Държавите-членки гарантират пълното прилагане на критериите за издирване съгласно член 13 от Регламента за ВИС с цел избягване на неправомерни откази и установяване на лъжлива самоличност.

Събирането на биометрични идентификатори, включително тяхното предаване на и от доставчика на услуги, се контролира в съответствие с членове 34 и 35а от

Регламента за ВИС относно надзорната дейност на националните надзорни органи и на европейския надзорен орган за защита на данните, както и в съответствие с член 28 от Директива 1995/46.

Обосновка

Although neither the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms nor the United Nations Convention on the Rights of the Child lay down safeguards for the collection of biometrics, they include important human rights which should be respected in the context of this proposal.

It should be made explicit that not every single applicant needs to appear in person at a consulate, but that exceptions are foreseen.

The reference to "the last entry" is misleading and therefore the text has been clarified. For the extension of the period regarding the frequency of collection of biometric data, see justification to amendment on recital 11.

The taking of biometrics by external service providers should meet various conditions and an important one is that the final responsibility lies with the consular missions or diplomatic posts.

Article 5 of the VIS Regulation as the general article dealing with the procedures for entering data on the application is sufficient and therefore the references to the other articles should be deleted.

It is important as a fallback procedure to make clear that visa authorities should use all search keys foreseen in article 13 of the VIS regulation.

To ensure consistency with the specific rules on data protection as laid down in the VIS Regulation a cross-reference to them seems necessary (see opinion of the Art. 29 Working Party, p.9).

Изменение 19
ЧЛЕН 1, ТОЧКА 2
Точка III, подточка 1.2., буква б) (ОКИ)

б) Изключения	б) Изключения
Следните заявители се освобождават от изискването за снемане на пръстови отпечатъци:	Следните заявители се освобождават от изискването за снемане на пръстови отпечатъци:
– деца на възраст под ***6*** години;	– деца на възраст под ***14*** години;
	– лица на възраст над 79 години;

– лица, при които снемането на пръстови отпечатъци е физически невъзможно. Въпреки това, ако снемането на отпечатъци от по-малко от десет пръста е възможно, се снема съответният брой пръстови отпечатъци.	– лица, при които снемането на пръстови отпечатъци е физически невъзможно. Въпреки това, ако снемането на отпечатъци от по-малко от десет пръста е възможно, се снема съответният брой пръстови отпечатъци. ***Държавите-членки осигуряват наличието на подходящи процедури, предоставящи гаранции за зачитане на достойнството на съответното лице в случай на затруднения за събиране на данни. Те гарантират също, че решението дали снемането на пръстови отпечатъци е невъзможно винаги се взема от надлежно оправомощени служители на дипломатическата мисия или консулската служба на държавата(ите)-членка(и). Обстоятелството, че снемането на отпечатъци е физически невъзможно не оказва влияние за издаването или отказа за издаване на виза.***
Държава-членка може да предвиди изключения от изискването за събиране на биометрични идентификатори за притежателите на дипломатически паспорти, служебни/официални паспорти и специални паспорти.	Държава-членка може да предвиди изключения от изискването за събиране на биометрични идентификатори за притежателите на дипломатически паспорти, служебни/официални паспорти и специални паспорти.
Във всеки един от тези случаи, във ВИС се вписва "не е приложимо".	Във всеки един от тези случаи, във ВИС се вписва "не е приложимо".
	Без да се нарушават разпоредбите на част III.4 от ОКИ, за лица на възраст под 14 и над 79 години се използват сканирани фотографски снимки, което не изисква личното им явяване.
	Изключението от прилагане на изискването за предоставяне на пръстови отпечатъци за деца и възрастни лица, и по-конкретно възрастовият диапазон за снемане на пръстови отпечатъци, се преразглежда три години след започване на функционирането на ВИС. За целта Комисията представя доклад, в който по-конкретно се

посочва опитът в прилагането на ВИС по отношение на снемането и използването на пръстови отпечатъци от деца на възраст под 14 години и се представя подробна техническа оценка на надеждността на снемането на пръстови отпечатъци от деца под тази възраст с цел установяване и проверка на самоличност в широкомащабна база данни като ВИС. В доклада се извършва сходна оценка по отношение на снемането на пръстови отпечатъци от лица на възраст над 79 години и се включва разширена оценка на въздействието на по-ниски и по-високи възрастови граници за поставяне на изискване за снемане на отпечатъци, в т.ч. социални, ергономични и финансови аспекти. При необходимост, докладът се съпровожда от подходящи предложения за изменение на настоящия регламент.

Обосновка

The rapporteur proposes to fix the age limits between 14 and 79 but to have a review clause.

There are various arguments to postpone the obligation for giving fingerprints of children below14 years:

There are no large-scale experiments with the use of fingerprints of children younger than 14, which is the age limit currently applied for Eurodac and US-Visit. This proposal was not accompanied by any in-depth technical analysis concerning the use of fingerprints of children in the absence of an impact assessment. It seems too risky to take fingerprints of young children from the start in such a completely new and large-scale database, with the possibility of error which would discredit the entire system. A more prudent approach is to start less ambitiously and to make an evaluation before taking further steps.

The compromise in the VIS Regulation provides for a transition period of up to three years before a check of fingerprints at the border becomes mandatory, so this is a reasonable model for a transitional approach also on ages for fingerprinting.

The rapporteur believes that persons over 79 are very unlikely to be an immigration or terrorism risk. It seems disproportionate to burden them with the obligation to travel to a consulate and possibly queue several times outside. Without the obligation to provide fingerprints they could use traditional methods like a travel agency. In addition the accuracy

of fingerprints decreases as people grow older, so they might encounter unjustified problems at the consulate or at the border. It is also much more difficult for old people to give fingerprints if they are trembling or do not understand the technology. The rapporteur would not want to give the image to the outside world of not respecting older people.

The amendment establishes fallback procedures, as recommended by the EDPS (p. 6 of his opinion) and the Art. 29 Working Party (p. 7 of their opinion) and to address the case in which an external service provider would need to make an assessment as to whether fingerprints are usable. Since there is a degree of discretion the final decision should be taken by a public official and not an employee of a private company. It could be feared that an inability to enrol could more easily lead to the refusal of a visa. Therefore, as recommended by the EDPS (p.6 of his opinion), a provision should be added to avoid such situations.

In order to avoid that children and persons over 79 exempted from provision of fingerprints are nonetheless obliged to appear in person at a consulate only for the taking of a picture, scanned photographs should be used. This is, however, without prejudice to part III.4 of the CCI which provides for a personal interview with the applicant if justified for other reasons.

The rapporteur proposes to review the age limits laid down in this Regulation three years after the start of operation of the VIS. Lower age limits could then be decided upon if clear evidence demonstrates necessity and proportionality.

Изменение 20
ЧЛЕН 1, ТОЧКА 3
Точка VII, подточка 1а, параграф 2 (ОКИ)

За всяко място държавите-членки или оборудват свой консулски отдел с необходимите материали за снемане/събиране на биометрични идентификатори или, без да засягат горепосочените възможности за представителство, решават да използват една от формите за сътрудничество, описани в член 37. Всяко сътрудничество е под формата на съвместно ползване на помещения или на създаване на общ център за приемане и обработка на заявления, ***или*** на възлагане на външни доставчици.	За всяко място държавите-членки или оборудват свой консулски отдел с необходимите материали за снемане/събиране на биометрични идентификатори или, без да засягат горепосочените възможности за представителство, решават да използват една от формите за сътрудничество, описани в член 37. Всяко сътрудничество е под формата на съвместно ползване на помещения или на създаване на общ център за приемане и обработка на заявления. ***Държавите-членки могат да осъществяват сътрудничество с външен доставчик на услуги само в краен случай.***

Обосновка

Given that the issuing of visas including the taking of biometrics must remain essentially a public task outsourcing should only be used as a last resort.

Изменение 21
ЧЛЕН 1, ТОЧКА 3
Точка VII, подточка 1а, параграф 2, буква а) (ОКИ)

а) Когато е избрано съвместно ползване на помещения, служители на дипломатически служби и консулски мисии на една или повече държави-членки обработват подадените до тях заявления (включително биометричните идентификатори) в дипломатическа служба или консулска мисия на друга държава-членка и ползват нейното оборудване. Заинтересованите държави-членки се споразумяват за продължителността и условията на прекратяване на съвместното използване на обекти, както и за административната такса, която трябва да получи държавата-членка, чиято дипломатическа или консулска служба се използва.	а) Когато е избрано съвместно ползване на помещения, служители на дипломатически служби и консулски мисии на една или повече държави-членки обработват подадените до тях заявления (включително биометричните идентификатори) в дипломатическа служба или консулска мисия на друга държава-членка и ползват нейното оборудване. Заинтересованите държави-членки се споразумяват за продължителността и условията на прекратяване на съвместното използване на обекти, както и за административната такса, която трябва да получи държавата-членка, чиято дипломатическа или консулска служба се използва. ***Заявителите се насочват към държавата-членка, която отговаря за обработването на заявлението за виза.***

Обосновка

For co-location as well as Common Application Centres, third-country nationals should be directed to the 'correct' consulate officials.

Изменение 22
ЧЛЕН 1, ТОЧКА 3
Точка VII, подточка 1а, параграф 2, буква а) (ОКИ)

б) Когато се създават "общи центрове за приемане и обработка на заявления" служители на дипломатически служби и консулски мисии на две или повече държави-членки са събрани в една сграда с цел приемане на подадените до тях заявления за издаване на визи (включително биометричните идентификатори). Заявителите се	б) Когато се създават "общи центрове за приемане и обработка на заявления" служители на дипломатически служби и консулски мисии на две или повече държави-членки са събрани в ***сградата на*** една ***държава-членка, ползваща се с дипломатическа или консулска защита съгласно международното право, или в сграда на Европейската***

насочват към държавата-членка отговаряща за обработването на заявлението за издаване на виза. Държавите-членки се споразумяват за срока и условията на прекратяване на това сътрудничество, както и за поделяне на разходите между участващите държави-членки. Една държава-членка отговаря за договорите, свързани с логистиката, и за дипломатическите отношения с приемащата страна.	***комисия, призната от приемаща държава за неприкосновена,*** с цел приемане на подадените до тях заявления за издаване на визи (включително биометричните идентификатори). Заявителите се насочват към държавата-членка отговаряща за обработването на заявлението за издаване на виза. Държавите-членки се споразумяват за срока и условията на прекратяване на това сътрудничество, както и за поделяне на разходите между участващите държави-членки. Една държава-членка отговаря за договорите, свързани с логистиката, и за дипломатическите отношения с приемащата страна.

Обосновка

Given in particular the risks for data security and data protection linked to the taking of biometrics, several amendments have been tabled to ensure that any activity linked to the issuing of visas takes place in a building enjoying diplomatic or consular protection. This is the case both for Common Application Centres and external service providers. This was also strongly recommended by both the EDPS (see p. 7 of his opinion) and by the Art. 29 Working Party (see p. 10 of their opinion). It is important that these are Member States' buildings or delegations of the Commission, in order to ensure that Directive 95/46 and Regulation 45/2001 are applicable and that any material is protected, e.g. from seizure.

Изменение 23
ЧЛЕН 1, ТОЧКА 3
Точка VII, подточка 1Б (ОКИ)

Когато, по причини, свързани с местоположението на консулската служба, ***не е подходящо*** оборудването на консулски отдел за снемане/събиране на биометрични идентификатори или организирането на съвместно използване на обекти или на общ център за приемане и обработка на заявления, една или няколко държави-членки могат да си сътрудничат с външен доставчик на услуги за приемането на заявления за издаване на визи (включително	***Ако поради изключителни обстоятелства, като например получаване на много голям брой заявления за виза или*** причини, свързани с местоположението на консулската служба, ***не е възможно или подходящо*** оборудването на консулски отдел за снемане/събиране на биометрични идентификатори или организирането на съвместно използване на обекти или на общ център за приемане и обработка на заявления,

биометрични идентификатори). В такъв случай, съответната(ите) държава(и)-членка(и) остава(т) отговорна(и) за спазването на правилата за защита на личните данни при обработването на заявленията за издаване на визи.

една или няколко държави-членки могат да си сътрудничат с външен доставчик на услуги за приемането на заявления за издаване на визи (включително биометрични идентификатори). В такъв случай, съответната(ите) държава(и)-членка(и) остава(т) отговорна(и) за спазването на правилата за защита на личните данни при обработването на заявленията за издаване на визи. ***Държавата(ите)-членка(и) гарантира, че евентуалният външен доставчик на услуги по подточка 1.Б.1, буква б) осъществява дейността си в помещенията на държава-членка, които се ползват с дипломатическа или консулска защита съгласно международното право или в помещения на Европейската комисия, признати от приемащата държава за неприкосновени, както и присъствието на квалифицирани и надлежно оправомощени служители на дипломатическата мисия или консулската служба на държавата(ите)-членка(и), който отблизо да контролира дейността на външния доставчик на услуги.***

Обосновка

The rapporteur proposes that in the case of outsourcing consular officials are present to supervise the service provider, as is strongly recommended by the Article 29 Working Party (p. 10 of their opinion). Their presence safeguards the public nature of the visa issuing process. Given the fact that outsourcing already considerably reduces the workload for consulates this obligation should not be seen as an additional burden for Member States.

Изменение 24
ЧЛЕН 1, ТОЧКА 3
Точка VII, подточка 1.Б.1, буква б) (ОКИ)

б) външният доставчик на услуги предоставя обща информация относно изискванията за подаване на заявление за издаване на виза, събира заявленията

б) външният доставчик на услуги предоставя обща информация относно изискванията за подаване на заявление за издаване на виза, събира заявленията

за издаване на виза, приложените документи и биометричните данни от заявителите, както и събира таксите за подаване (както е предвидено в част VII, точка 4 и в приложение 12), ***и*** предава пълните досиета и данни на дипломатическата мисия или консулската служба на държавата-членка, компетентна за обработката на заявлението.	за издаване на виза, приложените документи и биометричните данни от заявителите, както и събира таксите за подаване (както е предвидено в част VII, точка 4 и в приложение 12), предава пълните досиета и данни на дипломатическата мисия или консулската служба на държавата-членка, компетентна за обработката на заявлението***, и връща паспорта на заявителя***.

Изменение 25
ЧЛЕН 1, ТОЧКА 3
Точка VII, подточка 1.Б.2 (ОКИ)

1.В.2 - Задължения на държавите-членки	1.В.2 - Задължения на държавите-членки
Заинтересованата(ите) държава(и)-членка(и) избира(т) външен доставчик на услуги, ***който*** може да гарантира ***исканите от нея (тях)*** технически и организационни мерки за сигурност ***и подходящите технически и организационни мерки*** за защита на личните данни срещу неволно или незаконно унищожаване, неволно изгубване, повреждане, непозволено разкриване или достъп, по-специално когато обработката включва трансфер на данни в мрежа, както и получаване и трансфер на досиета и данни към консулската служба, както и срещу всички други незаконни форми на обработка.	Заинтересованата(ите) държава(и)-членка(и) избира(т) външен доставчик на услуги, който *(не се отнася за българската езикова версия)* може да гарантира ***висококачествена услуга и*** *всички* технически и организационни мерки за сигурност***, които са необходими*** за защита на личните данни срещу неволно или незаконно унищожаване, неволно изгубване, повреждане, непозволено разкриване или достъп, по-специално когато обработката включва трансфер на данни в мрежа, както и получаване и трансфер на досиета и данни към консулската служба, както и срещу всички други незаконни форми на обработка.
При избора на външен доставчик на услуги дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки проверяват платежоспособността и надеждността на дружеството (включително необходимите разрешителни, търговска регистрация, дружествени статути, банкови договори) и гарантират, че няма конфликт на интереси.	При избора на външен доставчик на услуги дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки проверяват платежоспособността и надеждността на дружеството (включително необходимите разрешителни, търговска регистрация, дружествени статути, банкови договори) и гарантират, че няма конфликт на интереси.

Външните доставчици на услуги нямат достъп до Визовата информационна система (ВИС) за каквито и да е цели. Достъпът до ВИС е запазен изключително за надлежно оправомощени служители на дипломатически мисии и консулски служби.	Външните доставчици на услуги нямат достъп до Визовата информационна система (ВИС) за каквито и да е цели. Достъпът до ВИС е запазен изключително за надлежно оправомощени служители на дипломатически мисии и консулски служби ***единствено за целите, определени в регламента за ВИС***.
Съответната(ите) държава(и)-членка(и) сключва(т) договор с външния доставчик на услуги в съответствие с разпоредбите на член 17 от Директива 95/46. Преди сключване на договора дипломатическата мисия или консулска служба на съответната държава-членка ***уведомява, в рамките на местното консулско сътрудничество,*** дипломатическите мисии и консулски служби на другите държави-членки и делегацията на Комисията ***за причините, поради които договорът е необходим***.	Съответната(ите) държава(и)-членка(и) сключва(т) договор с външния доставчик на услуги в съответствие с разпоредбите на член 17 от Директива 95/46. Преди сключване на договора дипломатическата мисия или консулска служба на съответната държава-членка ***мотивира необходимостта от договора пред*** дипломатическите мисии и консулски служби на другите държави-членки и делегацията на Комисията ***в рамките на местното консулско сътрудничество***.
В допълнение към задълженията, посочени в член 17 от Директива 95/46, договорът включва също разпоредби, които:	В допълнение към задълженията, посочени в член 17 от Директива 95/46, договорът включва също разпоредби, които:
а) определят точно задълженията на доставчика на услуги;	а) определят точно задълженията на доставчика на услуги;
б) изискват от доставчика на услуги да действа съгласно инструкциите на отговорните държави-членки и да обработва данните само за целите на обработката на лични данни от заявлението за издаване на виза, от името на отговорните държави-членки, съгласно Директива 95/46;	б) изискват от доставчика на услуги да действа съгласно инструкциите на отговорните държави-членки и да обработва данните само за целите на обработката на лични данни от заявлението за издаване на виза, от името на отговорните държави-членки, съгласно Директива 95/46;
в) изискват от доставчика на услуги да предостави на заявителите информацията, изисквана по Регламент..... [проекторегламент за ВИС];	в) изискват от доставчика на услуги да предостави на заявителите информацията, изисквана по ***член 30*** Регламент..... [проекторегламент за ВИС];
	ва) изискват от доставчика на услуги да гарантира, че служителите му са подходящо обучени и спазват

	правилата, определени в член 1 (нов 1а);
	вб) изискват от доставчика на услуги да приеме подходящи антикорупционни мерки;
г) осигуряват достъп на консулските служители до помещенията на доставчика на услуги по всяко време;	г) осигуряват достъп на консулските служители до помещенията на доставчика на услуги по всяко време;
д) изискват от доставчика на *услугата* да ***спазва*** правилата за поверителност ***(включително защитата на данните, събирани във връзка със заявленията за издаване на виза);***	д) изискват от доставчика на *услуги* ***и неговите служители*** да ***спазват*** правилата за поверителност***, които важат и след прекратяване на трудовото правоотношение между служителите и доставчика на услуги или след временно преустановяване или прекратяване на действието на договора***;
	да) гарантират съблюдаване на правилата за защита на данните, в т.ч. задълженията за докладване, външни проверки, редовни проверки на място, наред с другото, от страна на националните органи за защита на данните и наличието на механизми за разпределение на отговорността на определен изпълнител в случай на нарушение на нормативните разпоредби относно правото на личен живот, в т.ч. задължението за обезщетяване на физически лица в случай на претърпени от тях вреди вследствие на действие или бездействие от страна на доставчика на услуги;
	дб) изискват от доставчика на услуги да не копира, съхранява или другояче да държи събрани данни след предаване на пълното досие на дипломатическата мисия или консулската служба на държава-членка, която отговаря за обработването на заявлението;
	дв) изискват от доставчика на услуги да предотвратява, по-конкретно чрез подходящи техники за кодиране,

	всякакво неразрешено четене, копиране, изменение или заличаване на визови данни в хода на предаването им от доставчика на услуги до дипломатическата мисия или консулската служба на държава-членка, която отговаря за обработването на заявлението.
е) съдържат клауза за временно и *окончателно* прекратяване на договора.	е) съдържат клауза за временно *преустановяване* и прекратяване *на действието* на договора.
	В рамките на местното консулско сътрудничество се установява образец на договор.
	Държавите-членки гарантират отсъствието на прекъсване в обслужването на заявители за виза в случай, че външният доставчик на услуги внезапно преустанови предоставянето на предвидените в договора услуги.
Заинтересованата държава-членка(и) *наблюдава* изпълнението на договора, включително що се отнася до:	Заинтересованата държава-членка(и) ***отблизо*** *следи* изпълнението на договора, включително що се отнася до:
а) общата информация, предоставена от доставчика на услуги на заявителите;	а) общата информация, предоставена от доставчика на услуги на заявителите;
б) техническите и организационни мерки за сигурност и подходящите технически и организационни мерки за защита на личните данни срещу неволно или незаконно унищожаване, или неволно изгубване, повреждане, непозволено разкриване или достъп, по-специално когато обработката включва *трансфер* на данни по мрежа, както и получаването и *трансфера* на досиета и данни *към* консулската служба, както и срещу всички други незаконни форми на обработка;	б) техническите и организационни мерки за сигурност и подходящите технически и организационни мерки за защита на личните данни срещу неволно или незаконно унищожаване, или неволно изгубване, повреждане, непозволено разкриване или достъп, по-специално когато обработката включва *предаване* на данни по мрежа, както и *получаване* и *предаване* на досиета и данни *на* ***дипломатическата мисия или*** консулската служба, както и срещу всички други незаконни форми на обработка;
в) снемането на биометрични идентификатори;	в) снемането ***и предаването*** на биометрични идентификатори;
г) взетите мерки за гарантиране спазването на разпоредбите за защита на	г) взетите мерки за гарантиране спазването на разпоредбите за защита ***и***

данните.	***сигурност*** на данните***, както и разпоредбите за предотвратяване на корупция.***
Общата стойност на таксите, събирани от външния доставчик на услуги за обработка на заявлението за издаване на виза не надвишава таксата, определена в приложение 12.	Общата стойност на таксите, събирани от външния доставчик на услуги за обработка на заявлението за издаване на виза не надвишава таксата, определена в приложение 12. ***Държавите-членки гарантират наличието на процедура, позволяваща да се установи самоличността на външния доставчик на услуги, участващ в обработването на конкретно заявление за виза.***
Консулският персонал на заинтересованата(ите) държава(и)-членка(и) *осигурява* на доставчика на услуги обучение, което да съответства на знанията, необходими за предоставяне на съответната услуга и на достатъчна информация на заявителите.	*Консулските служители* на заинтересованата(ите) държава(и)-членка(и) *осигуряват* на доставчика на услуги обучение, което да съответства на знанията, необходими за предоставяне на съответната услуга и на достатъчна информация на заявителите.

Обосновка

A provision on the quality of service is added since visa applicants should receive a high-quality service. An external service provider will in many cases be the first image of the EU encountered by applicants and should therefore also fulfil certain quality standards. The deletion clarifies the text.

To avoid any misunderstanding, it should be explicitly stated that access to the VIS can take place only for the purposes mentioned in the VIS Regulation.

The Member States should justify why outsourcing is necessary.

A series of clauses have been added regarding the scope of contracts with external service providers. The specifications enumerated in point (ea) are proposed by the EDPS (p. 7 of his opinion) and those mentioned in point (eb) are proposed by the Art. 29 Working Party (p. 10 of their opinion). Member States may add further requirements if they deem them necessary. It is important that a model contract is established by Member States in order to harmonise to the extent possible Member Sates' practices, and facilitate cooperation.

It is essential that the implementation of the contract with external service providers is closely monitored including on matters such as transmission of biometric identifiers to the responsible Member State and measures taken to ensure data security and prevent corruption.

As suggested also by the Art. 29 Working Party (p. 10 of their opinion), it is important that all external service providers can be identified for reasons of transparency and accountability.

Изменение 26
ЧЛЕН 1, ТОЧКА 3
Точка VII, подточка 1.Б.5 (ОКИ)

1.Б.5 - Информация	1.Б.5 - Информация
Дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки предоставят на обществеността точна информация относно начините на получаване на час за явяване и подаване на заявление за издаване на виза.	***Държавите-членки и техните дипломатически мисии или консулски служби предоставят на широката общественост цялата съответна информация във връзка с подаването на заявление за виза:***
	а) критериите, условията и процедурите за подаване на заявление за виза;
	б) начините за получаване на час за явяване, по целесъобразност;
	в) къде следва да се подаде заявлението (компетентна дипломатическа мисия или консулска служба, общ център за приемане и обработка на заявления или външен доставчик на услуги).

Обосновка

This is copied from Article 41(1) of the Visa Code proposal which is much better than the present text. Since the present text will probably enter into force before the new Visa Code enters into force, it is important to incorporate in the present text those provisions judged indispensable for the functioning of the VIS.

Изменение 27
ЧЛЕН 1, ТОЧКА 3
Точка VII, подточка 1.Б.6 (нова) (ОКИ)

	1.В.6 - Информационна кампания
	Малко преди въвеждането в експлоатация на ВИС в трета страна, дипломатическата мисия или консулската служба на държава-членка, заедно с делегацията на Комисията, провежда кампания за

	информиране на широката общественост за преследваните цели, данните, които се съхраняват, и органите, които имат достъп до ВИС, както и за правата на заявителите. Такива кампании се провеждат редовно.

Обосновка

Given the important changes the establishment of the VIS will bring to the current visa procedure and the implications for the visa applicant, it is important that an information campaign is made to inform the general public about the new system in place.

Изменение 28
ЧЛЕН 1, ТОЧКА 3
Точка VII, подточка 1.Г, параграф 1 (ОКИ)

Държавите-членки информират Комисията за това как възнамеряват да организират приемането и обработката на заявленията за издаване на визи на всяко място с консулска служба. Комисията гарантира съответното публикуване.	Държавите-членки информират Комисията за това как възнамеряват да организират приемането и обработката на заявленията за издаване на визи на всяко място с консулска служба. Комисията гарантира съответното публикуване ***в Официалния вестник***.

Обосновка

Publication in the Official Journal is important for reasons of transparency.

Изменение 29
ЧЛЕН 1, ТОЧКА 3
Точка VII, подточка 1.Д (нова) (ОКИ)

	1.Е Общи отговорности
	1.Е.1 Документи
	Всички документи, данни или биометрични идентификатори, получени от или от името на държава-членка в хода на заявление за виза, се считат за "консулски документи" съгласно Виенската конвенция за консулските отношения и се обработват по подходящ начин.

1.E.2 Обучение

Преди да бъдат оправомощени да снемат биометрични идентификатори, служителите в дипломатическата мисия или консулската служба преминават подходящо обучение, така че да се гарантира гладко протичащо и професионално събиране на данни.

1.E.3 Обжалване

Заявителите, получили отказ за издаване на виза, имат право на обжалване. Обжалването се извършва в съответствие с националното законодателство на компетентната държава-членка. На заявителите се предоставя писмена информация относно представителите, които са компетентни да действат от тяхно име в съответствие с националното законодателство на компетентната държава-членка.

1.E.4 Отговорност

Всяко лице или държава-членка, претърпяла вреда вследствие на незаконно извършена операция по обработка или действие, несъвместимо с разпоредбите на настоящия регламент, има право на обезщетение от държавата-членка, която е отговорна за причинената вреда. Тази държава се освобождава изцяло или отчасти от отговорност, ако докаже, че не е причинила вредата.

Предявяването на искове срещу държава-членка за обезщетяване на вреда по предходния параграф се уреждат от нормите на националното законодателство на държавата-членка ответник.

1.E.5 Санкции

Държавите-членки предприемат необходимите мерки, с които да се

	гарантира, че за всяко нарушение на разпоредбите на настоящия регламент, по-конкретно за злоупотреба с данни, предоставени по повод на заявление за виза, се налагат санкции, в т.ч. административни и/или наказателни санкции съобразно националното законодателство, които са ефикасни, съразмерни и разубеждаващи.

Обосновка

A new part is added with general responsibilities for Member States which seem indispensable for the functioning of the VIS. A provision on the status of documents, data and biometric identifiers is important in order to ensure that they will benefit from consular protection. A provision on training is necessary given the specific expertise the enrolment of biometrics requires. As this Regulation will probably enter into force before the Visa Code the provisions on appeal are included here. Rules on liability and penalties are necessary in view of potential damage resulting from acts violating this Regulation.

Изменение 30
ЧЛЕН 2

Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад за прилагането на настоящия регламент ***две години след влизането му в сила***.	***Две години след влизането в сила на настоящия регламент и на всеки две години след това*** Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад за прилагането на настоящия регламент***, в т.ч. прилагането на събиране на биометрични идентификатори, целесъобразността на избрания стандарт по ICAO, включително от гледна точка на защитата на данни, опита с външни доставчици на услуги, в т.ч. евентуално възникнали проблеми, принципа на "първо заявление" и организацията на приемането и обработването на заявления за визи. При необходимост, докладът се съпровожда от подходящи предложения за изменение на настоящия регламент.***

Обосновка

See justification for amendment on recital 14.

EXPLANATORY STATEMENT

I. Introduction

The present proposal is the 4th element of the VIS package. In modifying the existing Common Consular Instructions[1] it provides, firstly, for the obligation to give biometrics to be stored in the VIS and the standards for doing so. Secondly, it includes provisions on the organisation of the reception of visa applications.

Although a complete revision of the visa rules is foreseen with the Visa Code[2] the Commission has made this specific proposal separately. The underlying rationale of this approach is that the adoption of the Visa Code is likely to take longer than the present proposal of which the adoption could allow the VIS to start operating.[3] The rapporteur stresses the importance of ensuring coherence between the two proposals.

An introduction into the subject areas covered by the present proposal was given by the rapporteur in two simultaneous working documents.[4] Those documents identified the politically sensitive questions and were the basis for several discussions.

For the preparation of this draft report the rapporteur also took into consideration the very helpful opinions presented by the European Data Protection Supervisor[5] and the Article 29 Working Party.[6]

II. Biometrics

II.1 Fingerprints

The rapporteur proposes to initially exempt persons below the age of 14 and over 79 from the obligation to provide fingerprints, with a review of these age limits after three years following a detailed study.

The choice of these age limits have to be essentially a policy choice at this stage rather than one based on technical guidance, for the simple reason that objective, independent advice is lacking. There was no impact assessment accompanying the proposal from the Commission, which considering its promises and commitments on better regulation is deeply regrettable and pretty shocking. The Commission seems just to have put forward a proposal largely reflecting discussions which took place with the Member States in the Council. In addition, there exists no large-scale experience of fingerprinting children under 14 or elderly persons.

Thus in the absence of credible technical guidance the rapporteur believes that it is wise in the initial stage to adopt age limits which we are sure will be workable, thereby avoiding

[1] Consolidated version in OJ C 326 of 22.12.2005, p.1 - 149
[2] COM(2006)403; Report Lax
[3] Technically it will be inserted in the visa code once this is agreed like was the case for the stamping of documents (Reg. 2133/2004) which was introduced in the Schengen Borders Code (Reg. 562/2006).
[4] PE 386.565v01-00, 386.717v01-00 presented in LIBE on 10.4. and 8.5.2007.
[5] Opinion of 27.10.2006, OJ C 321 of 29.12.2006, p. 38
[6] Opinion 3/2007 of 1.3.2007 (WP 134)

unnecessary risks of turning the VIS project into a big experiment. Since the only currently comparable large-scale applications of fingerprints are Eurodac (minimum age 14 years) and US-Visit (14 to 79 years) those age limits should also be used for an initial period for the VIS.

But even if there was proven technology to fingerprint children of a very low age one should think twice and ask about how appropriate, necessary and proportionate that would be. Such a full analysis cannot be done here, although the rapporteur believes that at least the following points would deserve further reflection.

Firstly, it has to be considered whether the taking of fingerprints of children below the age of 14 is necessary to achieve the objectives of the VIS as laid down in Article 1a of the agreed text. For the first objective, facilitating the visa application procedure, fingerprints of young children are not necessary. On the contrary, this would complicate the application for a visa through the child having to come to the consulate to provide their fingerprints. Since the fingerprints of children are subject to change, we could see the absurd situation where fingerprints of children would have to be taken for example every two years while those of the parents were taken every four or five years.

For the second VIS objective, the prevention of visa shopping, younger age limits are also unnecessary since usually young children travel with their parents with whose application files their own are linked according to Article 5(4) of the VIS Regulation.

For the third objective, the facilitation of the fight against fraud, it is generally considered that biometrics could make visas more difficult to forge. There is, however, no information available whether there is a problem of forged visas of children.

In case of the fourth objective - the facilitation of border control - biometrics would allow a check at the border as to whether the person present is the same person to whom the visa was issued. Though it is not an explicit VIS objective, this could in theory be relevant to the fight against child trafficking through a check on whether the child at the border it is the same child as the one at the consulate with the parents. But the question of whether the 'family' presenting itself at the consulate is indeed a family is outside the realm of the CCI and the VIS. There is indeed a risk that reliance on VIS certainty would actually mean a reduction in the likelihood of border questioning over whether a group constitutes a family.

It is also important to recall that the VIS Regulation provides for a transitional period of three years after the start of VIS operations during which Member States do not have to check fingerprints at the border (Art. 16(1a)). The rapporteur considers it disproportionate to require fingerprints from young children while they are not systematically checked at the border. She believes that that this three year period should be used for an extended study on age limits for fingerprints so that at the end of the period any decision to change age limits could be made on a better-informed basis.

For the fifth VIS objective, to assist in the identification of undocumented persons, fingerprints of young children are equally unnecessary since they are not of adequate quality to use for identification as the Commission acknowledges.[1]

[1] "The fingerprints of children aged 6-12 years are useful only for a one-to-one comparison." (p.9 of the

For the sixth objective, facilitating the application of the Dublin II Regulation[1], taking fingerprints of children below 14 seems in contradiction with the minimum age in the Eurodac Regulation and the present text could not change that limit.[2]

Finally, it is also doubtful whether the fingerprints of children below 14 would contribute to the prevention of threats to internal security. While it is imaginable in very rare cases that children are involved in terrorist acts or other serious crimes there are doubts as to whether this would justify taking fingerprints of so many children.

The rapporteur believes that an upper age limit of 79 as in US-Visit is equally important. Persons over 79 are very unlikely to be an immigration or terrorism risk. It seems disproportionate to burden them with the obligation to travel to a consulate and possibly queue several times outside. Without the obligation to provide fingerprints they could use traditional methods like a travel agency. In addition, the accuracy of fingerprints decrease as people grow older. This means that they might encounter unjustified problems at the consulate or at the border. It is also much more difficult for old people to give fingerprints if they are hesitant or do not understand the technology. The rapporteur would not want the EU to give the image to the outside world of failing to respect older people.

II.2 Photographs

The Commission does not propose any age exemption for photographs and the rapporteur agrees with this. The Commission leaves open the question of whether scanned photographs are used or photographs taken at the consulate. The rapporteur is of the opinion that for persons exempted from fingerprinting, as a rule scanned photographs should be used to avoid them having to come to the consulate just for the taking of a photograph.

II.3 Frequency of collection

The Commission proposes to require the applicant to appear in person for enrolment for the first application and to copy that data for any subsequent application within a period of 48 months. The rapporteur proposes to extend this period to 59 months which still guarantees that the data is available in the VIS in conformity with its retention period of 5 years. This prolongation of the period does not affect the security of the visa process and increases its user-friendliness. The rapporteur also proposes an amendment clarifying that after 59 months new biometric data must be taken, since the Commission proposal seemed to imply that if a person regularly applies for a visa (within the period of 48 months) the same biometric data could be used for a lifetime. Lastly, the rapporteur would like to point out that the choice of 14 as the age limit for fingerprints is linked to the frequency of collection. If the age limit was lowered, than the fingerprints of children would have to be taken more often since they constantly change.

III. Reception of visa applications

---

proposal)

[1] Reg. 343/2003; see Art. 1a(f) of the VIS Reg.

[2] Briefing Paper "Biometrics and Visa Applications" by Steve Peers, p.5

III.1 Outsourcing

The rapporteur agrees with the general concept of outsourcing in so far as it improves the service for visa applicants and as long as it takes place under conditions which ensure the integrity of the visa issuing process. These essential conditions are that outsourcing is indeed only used as a last resort that the service provider operates in a building under diplomatic protection, that consular officials are present to closely supervise the staff of the service provider and that the contractual clauses providing for the oversight of the contractor are reinforced.

III.2 Common Application Centres (CACs)

As in the cases of outsourcing the rapporteur is of the opinion that CACs should only be established in a building enjoying diplomatic protection.